

Разговорник трапового вахтенного русско-голландский

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
Добро пожаловать на борт!
Осторожно! Будьте внимательны!
Пожалуйста, будьте так любезны, ...
Не прыгайте на палубу!
Подождите немного
Остановитесь!
Спасибо!
Большое спасибо!
Пожалуйста, на здоровье!
До свидания, пока!
Всего вам доброго, хорошего дня!
И вам!
Присоединяйтесь к нашей команде!

Hallo
Welkom aan boord
Doe voorzichtig
Alsjeblieft
Niet springen op het dek
Wacht even
Stop
Dank je
Dank u zeer
Graag gedaan
Doei
Fijne dag
Jij ook
Zeil met ons

Элóу
Вэлком он бóорд
Ду фошíхтах
Ашиблифт
Нит шпрíнг оп э дэк
Вахт эйвен
Стоп
Дáнк йе
Данк у жéэ
Храх хадаán
Дúи
Фэйнэ дах
Яй óу
Шэлл мэт óнш

РАЗНОЕ

Я не говорю по-голландски :-(
Это русский корабль
Сколько [это стоит] ?
Это бесплатно
Мы открыты
Мы закрыты
Приходите завтра

Ik spreek geen Nederlands
Het is een Russisch schip
Hoe veel
Het is gratis
We zijn open
We zijn gesloten
Kom morgen

Ик спрéйк эйн нéйделонс
Эт ыш он рúшэ шхып
У фэйл
Эт ыш хрáтыш
Вэ шайн óупэн
Вэ шайн хэршлóутэн
Ком мóрхэн

НА КАТАНИИ

Простите! (что доставил неудобство)
Простите, ... (сейчас доставлю)
Позвольте пройти!
Дорогу!
Расступитесь, дайте места!
Мне нужно здесь поработать
Не сидите здесь!
Это опасно!

Sorry
Excuseer mij
Laat me erdoor
Aan de kant
Achteruit
Ik moet hier werken
Niet hier zitten
Het is gevaarlijk

Сóрри
Экскузíа май
Лáт ма эадóр
Ан де гáнт
Ахтэра́ут
Эк мýт иа вéркен
Нíт йиа шы́ттэн
Эт ыш хавáрлок

ЧИСЛА

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Nul
Een
Twee
Drie
Vier
Vijf
Zes
Zeven
Acht
Negen
Tien

Нюл
Эйн
Твей
Дрыи
Фíар
Файф
Зес
Зéйвен
Ахт
Нéйхэн
Тíин